



Published on *miriadi* (<https://www.miriadi.net>)

[Home](#) > Il progetto Lectũrĩo+

Il progetto Lectũrĩo+

 [Français](#) [1]

 [Español](#) [2]

 [Deutsch](#) [3]

[Fatevi subito un'idea del progetto Lectũrĩo+](#) [4]

Adattamento del testo

[Accedi](#) [5] o [registrati](#) [6] per inserire commenti.

Formazione

- 1. [La formation Didactique de l'intercompřehension](#)
- 2. [La formation des acteurs ěducatifs](#)
- 3. [La formation initiale aux outils et aux pratiques](#)

[Accedi](#) [7] o [registrati](#) [8] per inserire commenti.

 [Français](#) [9]

 [Español](#) [10]

 [Deutsch](#) [11]

La formation Didactique de l'intercompřehension

- [L'ęcole d'ętę](#) [12]

La formation des acteurs ěducatifs

- en pręparation

La formation initiale aux outils et aux pratiques

- en préparation

Riconoscimenti

- 1. [Progettazione e coordinamento](#)
- 2. [Realizzazione e supervisione tecnica](#)
- 3. [Elaborazione dei materiali didattici](#)

[Accedi](#) ^[13] o [registrati](#) ^[14] per inserire commenti.

 [Français](#) ^[15]

Progettazione e coordinamento

Jean-Pierre Chavagne - APICAD

Paola Leone - Università del Salento

Realizzazione e supervisione tecnica

Jean-Pierre Chavagne - APICAD

Paola Leone - Università del Salento

Luisa Bavieri - Università di Bologna

Elaborazione dei materiali didattici

Modulo 1. L'Europe et ses langues. *Jean-Pierre Chavagne - APICAD*

Modulo 2. La valorisation du repertoire linguistique individuel. *Encarni Carrasco - Universitat de Barcelona; Christina Reissner - Universität des Saarlandes*

Modulo 3. Esperienze di intercomprensione. *Elisabetta Bonvino - Università di Roma3; Elisa Fiorenza - Università di Roma3*

Modulo 3 bis. Altre esperienze di intercomprensione. *Christina Reissner - Universität des Saarlandes*

Modulo 4. Didattica inclusiva. *Susana Benavente Ferrera - Università di Verona; Paola Celentin - Università di Verona; Paola Leone - Università del Salento*

Modulo 5. Minorità linguistiche è educazione. *Dominique Foata - Université de Corse*

Modulo 6. Interactions en ligne et tâches. *Sandra Garbarino - Université de Lyon2*

Modulo 7. Evaluer l'intercompréhension. *Encarni Carrasco - Universitat de Barcelona; Christina Reissner - Universität des Saarlandes*

Gli eventi

- 1. [Colloque IC2019](#)
- 2. [Les journées portes ouvertes virtuelles](#)
- 3. [La vidéo Lisibilité et inclusion](#)
- 4. [La diffusion de l'école d'été](#)

[Accedi](#) [16] o [registrati](#) [17] per inserire commenti.

 [Français](#) [18]

 [Español](#) [19]

 [Deutsch](#) [20]

Colloque IC2019

- [Le site du colloque](#) [21]
- L'appel à communications

Les journées portes ouvertes virtuelles

- (en préparation)

La vidéo Lisibilité et inclusion

- [Visionner la vidéo Lisibilité et inclusion](#) [22]

La diffusion de l'école d'été

- (en préparation)

Richiesta di contributi IC2019

- 1. [Parole chiave](#)
- 2. [Obiettivi](#)
- 3. [Pubblico](#)
- 4. [Thematiche](#)
 - 4.1. [1. Al di là del pubblico tradizionale](#)
 - 4.2. [2. Al di là delle famiglie linguistiche](#)
 - 4.3. [3. Al di là delle frontiere politiche, fisiche e disciplinari](#)
- 5. [Proposte di comunicazione](#)
- 6. [Lingue](#)
- 7. [Comitato scientifico](#)
- 8. [Comitato organizzativo](#)

[Accedi](#) [23] o [registrati](#) [24] per inserire commenti.

 [Français](#) [25]

 [Español](#) [26]

 [Português](#) [27]

 [English](#) [28]



[21]

Il convegno " IC2019 : Al di là delle frontiere - Más allá de las fronteras " si terrà all'[Université Lumière Lyon 2](#) [29] dal 2 al 4 maggio 2019, organizzato dal Centro di ricerca in Terminologia e Traduzione ([CRTT](#) [30]), il [Centro di Lingue](#) [31] e l'équipe dell'[Apicad](#) [32] del [progetto Lectũrio+](#) [4].

Per accedere al sito del convegno:
<https://ic2019.sciencesconf.org/> [21]

Parole chiave

Intercomprensione, approcci plurali, frontiere, didattica delle lingue, pubblico giovane, intercomprensione orale, interdisciplinarietà, lingue romanze, lingue germaniche, lingue slave, lingue sinofone, intercomprensione e migranti, esplorazione del repertorio plurilingue, minoranze linguistiche storiche, informatica, bisogni specifici d'apprendimento.

Obiettivi

Il convegno, organizzato dal [CRTT](#) [30] (Centro di Ricerca in Terminologia e Traduzione) e il [Centro di Lingue](#) [31] dell'Università Lumière Lyon 2 ([ULL2](#) [29]) si colloca nell'ambito del progetto [Lectũřio+](#) [4] ed ha il sostegno di tutti i partner. Mira ad affrontare varie tematiche connesse con la pratica e la didattica dell'intercomprensione e con gli approcci plurali in ambiti situati al di là delle piste esplorate fino ad oggi.

Pubblico

Pur essendo un'emanazione del progetto Lectũřio+, il convegno è aperto a tutta la comunità di ricercatrici, ricercatori, insegnanti e studiosi/i alle tematiche e problematiche proposte, in Europa, America latina e nel mondo intero.

Thematiche

Da oltre un quarto di secolo l'[intercomprensione](#) [33] intercomprensione e gli altri approcci plurali (éveil aux langues, didattica integrata delle lingue e approccio interculturale) creano fermento nel mondo della didattica delle lingue dando vita a esperienze didattiche, progetti, riflessioni pedagogiche e ricerche. Come è stato osservato da numerosi ricercatori, l'intercomprensione ha finalmente acquisito rilievo (Coste, 2011), almeno in ambito universitario, dove viene insegnata e in alcuni casi inserita nel curriculum formativo.

Il convegno vuole essere un ulteriore passo in avanti in questa direzione, rispondendo ai quesiti sinora sorti a più livelli, tra i quali: ad oggi, perché solo le lingue romanze sono rappresentate nelle sessioni di intercomprensione online (cfr. piattaforme per i progetti Galanet, Galapro et Miriadi)? Perché l'insegnamento dell'intercomprensione tarda ad affermarsi nella scuola dell'infanzia? Quali strategie per inserirla e insegnarla? Qual è la funzione dell'intercomprensione nel quadro linguistico creato dall'accoglienza delle popolazioni migranti?

1. Al di là del pubblico tradizionale

Andare al di là delle frontiere significa innanzitutto superare le barriere create in passato e che hanno reso l'intercomprensione una disciplina di interesse esclusivamente universitario. Con questo congresso ci auguriamo di coinvolgere quanti insegnano l'intercomprensione ai bambini, agli scolari, alle associazioni e agli adulti in formazione continua e che hanno esperienze e buone pratiche da condividere.

Il progetto Lect + darà rilievo al pubblico giovanile, in specifico di pre-lettori e di bambini dislessici. Lo scopo non è solo quello di contestualizzare le problematiche nel complesso delle ricerche sugli approcci plurali, ma anche quello di attirare l'attenzione di ricercatori il cui interesse per l'estensione e i progressi per l'intercomprensione è prioritario.

2. Al di là delle famiglie linguistiche

Sfidare le frontiere significa parimenti abbandonare abitudini consolidate e andare oltre le famiglie linguistiche ben esplorate, allontanarsi dalle lingue romanze, germaniche, slave, per andare verso le lingue semitiche, cinesi e altre ancora. Ciò significa altresì spingere l'intercomprensione verso le lingue non imparentate. In tale direzione sono state condotte alcune ricerche a cui daremo la possibilità di confrontarsi in uno scambio reciproco. Il convegno si propone, tra l'altro, di stabilire legami tra le minoranze linguistiche storiche (es. franco-provenzale) e la 'lingua tetto', in vista di una valorizzazione del repertorio plurilingue di ogni individuo.

3. Al di là delle frontiere politiche, fisiche e disciplinari

Come circolano ai giorni nostri le idee, le rappresentazioni e le lingue e come, attraverso di esse, si costruiscono, si scambiano e trasmettono le conoscenze e i saperi oltre le frontiere geografiche, culturali e accademiche? Perché le pratiche interculturali e interdisciplinari ingenerano in epoca odierna un plusvalore creativo tanto nella produzione di nuove conoscenze quanto nella riorganizzazione delle teorie e dei metodi necessari per far fronte alle sfide e alle difficoltà delle società contemporanee? In che modo affrontare il mondo digitale, non più come semplice repertorio di strumenti e competenze, bensì come contesto imprescindibile tramite il quale si realizzano gli scambi interindividuali e si costruiscono le conoscenze?

Il nostro auspicio, con questo convegno, è di abbattere le barriere tra le varie discipline, cercando di allontanarci dai sentieri battuti dalla didattica delle lingue e lasciando spazio a tutte quelle esperienze e ricerche in cui l'intercomprensione ha permesso un dialogo interdisciplinare. In sintonia con il progetto Lectūrio+, desideriamo inoltre accogliere riflessioni incentrate sull'intercomprensione e sulle discipline artistiche ed estetiche, le arti della scena e il racconto, nelle loro svariate manifestazioni.

Nel contempo, in una dinamica propria dell'intercomprensione, quale pratica "etica" tra individui che vanno uno incontro all'altro, vorremmo esplorare le possibilità che offre questo approccio per smantellare le barriere interpersonali e sostenere l'accoglienza di chi abbandona il proprio paese e migra verso l'Europa.

La tematica trasversale del convegno, che potrà incrociare tutte le altre, è l'abbattimento delle frontiere fisiche e materiali tra le persone, la dematerializzazione del dialogo in intercomprensione tra i soggetti che si incontrano sempre più virtualmente, su spazi appositamente dedicati, e che, dal progetto Galanet (2001-2004), collaborano on line per formarsi all'intercomprensione nel quadro di scenari formativi riservati ai membri di reti di partner (Galanet, Galapro, Miriadi) o aperti su larga scala (cfr. segnatamente i MOOC come quelli organizzati dall'OIF).

Il convegno sarà anche un'occasione per consentire agli studenti impegnati in ricerche di presentare i propri lavori nell'ambito dell'intercomprensione e per assegnare un premio ai giovani talenti.

Proposte di comunicazione

Invio delle proposte di comunicazione a [contact](#) [34] entro e non oltre il 29 ottobre 2018, **prorogato al 16 novembre 2018**.

Massimo : una pagina (200-400 parole) inclusi i riferimenti bibliografici (citati nel testo). Le proposte dovranno indicare in quale tematica del Convegno si collocano ed esplicitare la relazione con i sottotemi.

Lingue

Le proposte di comunicazione potranno essere in una delle lingue romanze oppure in inglese. Durante il convegno, le comunicazioni saranno accompagnate da un supporto visivo scritto (ad esempio presentazione in powerpoint), redatto in una lingua diversa, sempre scelta tra le lingue romanze e l'inglese. Le lingue scelte per la comunicazione dovranno essere indicate nella proposta iniziale, al fine di essere inserite nel programma del convegno.

Comitato scientifico

- Selma Alas Martin (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)
- Matilde Alonso Pérez (Université Lumière Lyon 2)
- Ana Isabel Andrade (Universidade de Aveiro)
- Marie-Noëlle Antoine (Synergies Chili)
- Laura Andrea Benedetti (Universidad del Sur)
- Katia Bernardon de Oliveira (Université Grenoble Alpes)
- Philippe Blanchet (Université Rennes 2)
- Elisabetta Bonvino (Università Roma 3),
- Encarnación Carrasco (Universitat de Barcelona, Apicad),
- Jean-Pierre Chavagne (Apicad),
- Cathy Cohen (Université Claude Bernard Lyon 1)
- Maddalena De Carlo (Università di Cassino e del Lazio Meridionale, Apicad),
- Christian Degache (Universidade Federal de Minas Gerais),
- Jean François De Pietro (IRD Suisse)
- Jörg Eschenauer (UPLEGESS)
- Dumenica Foata (Université de Corte)
- Mariana Fonseca (Université de Genève)
- Sandra Garbarino (Université Lyon 2, Apicad)
- Jean-Paul Giusti (Université Lyon2),
- Rudson Gomes (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)
- Heather Hilton (Université Lumière Lyon 2)
- Salem Kchoum (Université Lumière Lyon 2)
- Paola Leone (Università del Salento),
- Silvana Marchiaro (Universidad Nacional de Córdoba)
- Norio Mihara (INSA de Lyon)
- Ana Cecilia Perez (Universidad Nacional de Córdoba)
- Christina Reissner (Universität des Saarlandes)
- Vincent Renner (CRTT, Université Lumière Lyon2)
- Pedro Rogério (PROFARTES/ Universidade Federal do Ceará.)
- Natalya Shevchenko (Université Lumière Lyon 2),
- Christian Tremblay (OEP)

Comitato organizzativo

- Sandra Garbarino (Université Lyon 2, Apicad),
- Jean-Pierre Chavagne (Apicad),
- Mariana Frontini (Apicad),
- Marine Cocumelli (Université de Saint-Etienne)
- Jean-Paul Giusti (Université Lumière Lyon 2)
- Laura Nieddu (Université Lumière Lyon 2)


- Maily's Rodrigues (Université Claude Bernard Lyon 1)
- Natalya Shevchenko (Université Lumière Lyon 2)
- Maria Carmela Varchetta (Apicad)
- Carlo Perelli (Université Lumière Lyon 2)
- Vincent Renner (CRTT, Université Lumière Lyon 2)
- Francisco Calvo del Olmo (Universidade Federal do Parana, Université Grenoble Alpes)
- Salem Kchoum (Université Lumière Lyon 2)

Per accedere al sito del convegno: <https://ic2019.sciencesconf.org/>
[21]

I partner

- 1. [I partner finanziati del progetto Lecturio+](#)
- 2. [Partenaires associés](#)

[Accedi](#) [35] o [registrati](#) [36] per inserire commenti.

 [Français](#) [37]

 [Deutsch](#) [38]

I partner finanziati del progetto Lecturio+


- [Association internationale pour la promotion de l'intercompréhension à distance](#) [32] - France
- [Lycée le Mas Blanc](#) [39] - France
- [Università del Salento](#) [40] - Italie
- [Universitat de Barcelona](#) [41] - Espagne
- [Université de Corse Pascal Paoli](#) [42] - France
- [Universität des Saarlandes](#) [43] - Allemagne
- [Università Degli Studi Roma Tre](#) [44] - Italie

Partenaires associés

- ACYAC-BPR Curuzú Cuatiá (Asociación Cultural y Artística Curuzucuatense-Biblioteca Popular Rivadavia) - Argentine
- [Le CESMIL, Centro di Studi sulle Minoranze Linguistiche dell'Università del Salento](#) [45]- Italie
- [L'Assessorat de l'Éducation et de la Culture de la Vallée d'Aoste](#) [46] - Italie
- [Université Lumière Lyon 2](#) [29]- France

La disseminazione

[Accedi](#) [47] o [registrati](#) [48] per inserire commenti.

 [Français](#) [49]

 [Español](#) [50]

 [Deutsch](#) [51]

La disseminazione

La valutazione

[Accedi](#) [52] o [registrati](#) [53] per inserire commenti.

 [Français](#) [54]


 [Español](#) [55]

 [Deutsch](#) [56]

La valutazione

Risorse educative libere

[Accedi](#) [57] o [registrati](#) [58] per inserire commenti.

 [Français](#) [59]

 [Español](#) [60]

 [Deutsch](#) [61]

Le risorse prodotte nell'ambito del progetto Lecturio+ sono delle [risorse educative libere](#) [62].

Corpus dei racconti

Video

Files EPUB

Lettre d'information

[Inscription à notre lettre d'information](#)



Éducation et formation
tout au long de la vie





Label européen des langues

apicad



Association internationale pour la promotion
de l'intercompréhension à distance

Source URL: <https://www.miriadi.net/it/lecturio>

Collegamenti

- [1] <https://www.miriadi.net/lecturio>
- [2] <https://www.miriadi.net/es/el-proyecto-lecturio>
- [3] <https://www.miriadi.net/de/lecturio>
- [4] <https://www.miriadi.net/nouvelles/projet-lecturio>
- [5] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5234%23comment-form>
- [6] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5234%23comment-form>
- [7] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5345%23comment-form>
- [8] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5345%23comment-form>
- [9] <https://www.miriadi.net/lecturio/formations>
- [10] <https://www.miriadi.net/es/formaciones>
- [11] <https://www.miriadi.net/de/fortbildungen>
- [12] <http://conference.unisalento.it/ocs/index.php/sepi2019/sepi2019>

[13] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5370%23comment-form>
[14] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5370%23comment-form>
[15] <https://www.miriadi.net/quels-sont-auteurs-et-auteurs-l-ecole-d-ete-d-intercomprehension>
[16] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5346%23comment-form>
[17] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5346%23comment-form>
[18] <https://www.miriadi.net/lecturio/evenements>
[19] <https://www.miriadi.net/es/los-eventos>
[20] <https://www.miriadi.net/de/die-veranstaltungen>
[21] <https://ic2019.sciencesconf.org/>
[22] <https://www.miriadi.net/lecturio/video-lisibilite-et-inclusion>
[23] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/4762%23comment-form>
[24] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/4762%23comment-form>
[25] <https://www.miriadi.net/lecturio/apel-communications>
[26] <https://www.miriadi.net/es/llamado-comunicaciones-ic2019>
[27] <https://www.miriadi.net/pt-pt/chamada-para-comunicacoes-ic-2019>
[28] <https://www.miriadi.net/en/apel-communications>
[29] <https://www.univ-lyon2.fr/>
[30] <https://crtt.univ-lyon2.fr/bienvenue-sur-le-site-du-crtt-e-a-4162--582984.kjsp>
[31] <https://cdl.univ-lyon2.fr/bienvenue-sur-le-site-du-centre-de-langues-468341.kjsp>
[32] <https://www.miriadi.net/l-apicad>
[33] <https://fr.wikipedia.org/wiki/Intercompr%C3%A9hension>
[34] <https://www.miriadi.net/form/contact-colloque-2019>
[35] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5335%23comment-form>
[36] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5335%23comment-form>
[37] <https://www.miriadi.net/lecturio/partenaires-projet-lecturio>
[38] <https://www.miriadi.net/de/partenaires-projet-lecturio>
[39] <https://www.miriadi.net/it/www.lycee-mas-blanc.fr>
[40] <https://www.miriadi.net/it/www.unisalento.it>
[41] <http://www.ub.edu>
[42] <https://www.universita.corsica/fr/>
[43] <https://www.miriadi.net/it/www.uni-saarland.de>
[44] <https://www.miriadi.net/it/www.uniroma3.it>
[45] <https://www.facebook.com/Cesmil-Centro-Studi-sulle-Minoranze-Linguistiche-193417484475835/>
[46] <http://www.regione.vda.it/>
[47] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5347%23comment-form>
[48] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5347%23comment-form>
[49] <https://www.miriadi.net/lecturio/dissemination>
[50] <https://www.miriadi.net/es/difusion>
[51] <https://www.miriadi.net/de/die-verbreitung>
[52] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5348%23comment-form>
[53] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5348%23comment-form>
[54] <https://www.miriadi.net/lecturio/l-evaluation>
[55] <https://www.miriadi.net/es/evaluacion>
[56] <https://www.miriadi.net/de/die-evaluation>
[57] <https://www.miriadi.net/it/user/login?destination=node/5344%23comment-form>
[58] <https://www.miriadi.net/it/user/register?destination=node/5344%23comment-form>
[59] <https://www.miriadi.net/lecturio/ressources-educatives-libres>
[60] <https://www.miriadi.net/es/ressources-educatives-libres>
[61] <https://www.miriadi.net/de/frei-zugaengliche-bildungsressourcen>
[62] https://fr.wikipedia.org/wiki/Ressources_%C3%A9ducatives_libres